Кучко В. С. К этимологической интерпретации севернорусских слов со значением ‘врать, обманывать’ (влг. *колы́жить*, арх. *древи́ть*, влг. *обрязáнить*, новг. *чмури́ть* и др.) / В. С. Кучко // Научный диалог. — 2017. — № 10. — С. 57—68. — DOI: 10.24224/2227-1295-2017-10-57-68.

Kuchko, V. S. (2017). On Etymological Interpretation of Northern Russian Words with the Meaning ‘to Lie, to Deceive’ (Dialect Words *kolyzhit’*, *drevit’*, *obryazanit’*, *chmurit’* etc.). *Nauchnyy dialog, 10:* 57-68. DOI: 10.24224/2227-1295-2017-10-57-68. (In Russ.).

Журнал включен в Перечень ВАК

УДК 811.161.1’373.6
DOI: 10.24224/2227-1295-2017-10-57-68

К этимологической интерпретации севернорусских слов со значением ‘врать, обманывать’ (влг. *колы́жить*, арх. *древи́ть*, влг. *обрязáнить*, новг. *чмури́ть* и др.)[1]

© **Кучко Валерия Станиславовна (2017),** orcid.org/0000-0002-7139-5738, научный сотрудник, кафедра русского языка, общего языкознания и речевой коммуникации, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина (Екатеринбург, Россия), kuchko@inbox.ru.

Статья посвящена поискам этимологической интерпретации некоторых слов с семантикой вранья и обмана. Материалом для работы послужили русские диалектные лексемы, имеющие употребление в основном на Русском Севере (в вологодских, архангельских и новгородских говорах). В ряде случаев автор обращается к неопубликованным полевым материалам картотеки Словаря говоров Русского Севера, хранящейся на кафедре русского языка, общего языкознания и речевой коммуникации Уральского федерального университета. Интерпретируемые слова ранее не рассматривались в этимологической литературе или имеют спорное толкование, что обеспечивает актуальность и новизну исследования. Среди анализируемых лексем — влг. *колы́ жить* ‘врать’, арх., влг., петерб. *древи́ть* ‘говорить вздор, пустяки, болтать, лгать’, влг. *обрязáнить* ‘обмануть, надуть’, новг. *чмури́ть* ‘притворяться, обманывать’, влг. *гнездúть* ‘врать’, диал. шир. распр. *отури́ть* ‘обмануть’, каждой из которых в статье посвящен отдельный этюд. Перечисленные слова рассматрива-

1 Исследование выполнено при поддержке гранта РНФ «Контактные и генетические связи севернорусской лексики и ономастики» (проект 17-18-01351).

ются в составе включающих их этимолого-словообразовательных гнезд. К анализу привлекаются типологические семантические и словообразовательные параллели, автор также обращается к мотивационным моделям номинации, что способствует достоверности полученных результатов.

Ключевые слова: русская диалектная лексика; севернорусские говоры; этимология; этимолого-словообразовательное гнездо.

1. Введение

В русских народных говорах семантика лжи и обмана активно разрабатывается множеством лексических и фразеологических единиц. Среди них значительное количество составляют слова с затемненной внутренней формой. Многие из них трудно поддаются этимологической интерпретации, ср., к примеру, глаголы, имеющие признаки экспрессивных образований, вероятно, звукоподражательной природы: диал. *огалга́рить*, *облепе́нить*, *облупе́нить*, *обдедю́лить*, *обдудо́лить*, *обдекле́шить* и мн. др. ‘обмануть’ (см. [СРНГ]). Настоящая статья посвящена нескольким темным в мотивационном отношении словам, главным образом, употребляющимся на Русском Севере, внутреннюю форму которых можно прояснить, обратившись к этимологическому анализу. Ниже каждому из них посвящен отдельный этюд, в котором слова со значением обмана рассматриваются на фоне включающих их этимолого-словообразовательных гнезд.

2. Влг. *колы́жить*

В вологодских говорах обнаруживаются следующие близкородственные лексемы: влг. *колы́жить* ‘врать’ (*Колыжит, врёт, обманывает. Вреднее этого нет; Не колыжь больше*) [КСГРС; СВГ, т. 5, с. 92], влг. *колы́га* ‘лгун, врун, обманщик’ (*Ну, колыга, ты всё врёшь*) [КСГРС], влг. *колы́га* ‘обманные слова’ (*Колыга — кто врёт, колыжит. Не верю колыгам твоим, одни колыги у тебя, колыга ты*) [Там же] (ср. также выражение *загнуть колыгу* ‘соврать, обмануть’ (*Загнул колыгу такую, поштё обманываешь?*) [Там же]).

Эти слова представляются однокоренными глаголу *лгать*. В их составе выделяется префикс *ко-* (ср. с этой приставкой, например, рус. диал. *ковертеть*, *каверзить* / *коверзить* [ЭССЯ, т. 12, с. 18—19]). Такая этимология кажется возможной ввиду обилия приставочной лексики в гнезде **lъgati*: ср., например, с префиксом *на-* — смол. *налыга́ть* ‘наговаривать на кого-либо, лгать’ (*Как у яго совисти хватила такоя нъ мяне нълыгать*) [ССГ, т. 7, с. 22]; с префиксом *об-* — твер. *облыга́ть* ‘обманывать’ (*Ведь он меня обманывает, в глазах облыгает*) [СРНГ, т. 22, с. 113], пск., костр. *облыжничать* ‘обманывать, жить обманом’ [Там же], пск., твер. *облыга* ‘обманщик, лгун, сплетник’ [Там же], твер. пск. костр. *облыжник* ‘то же’

[Там же]; с префиксом *по-* — *полыгала* пск., казан. ‘тот, кто поддерживает хвастовство, ложь другого; врун, обманщик’; казан. ‘сплетник, ябедник’ [СРНГ, т. 29, с. 173—174]; с префиксом *под-* — иван., сарат., сев.-зап. *подлыгать* ‘привирать, лгать’ (*Один лжет, другой подлыгает*) [СРНГ, т. 28, с. 71]; с префиксом *с-* — арх., тамб. *слыга́ть* ‘говорить неправду, лгать’: (*Случается, что и слыгает мальчик*) [СРНГ, т. 38, с. 322] и др.

3. Арх., влг., петерб. *древи́ть*

Очертим круг значений слова: арх., влг., петерб. *древи́ть* ‘говорить вздор, пустяки, болтать, лгать’ (*Он все такое древит, что и слушать не хочется; Я Ефиму соврала, он говорит: «Что древишь? Не древь, которо не надо»*) [СРНГ, т. 8, с. 179], арх. *дре́ви́ть* (*древлю*, *древит* / *древлет*) ‘находясь в состоянии психического расстройства, умопомрачения, совершать странные поступки и не вполне нормально говорить’ (*Старой будешь, даг древидь будешь — россутку не будёт; На шестом десятке как не древить!*), ‘буйно, неразумно себя вести’ [АОС, т. 12, с. 247]; арх. *древе́ть* ‘то же’ (*Древна бапка, древит, внучка йей содярживат*); *дре́ви́ть* арх. ‘забываться, лишаться памяти и соображения’ (*Стары-те древят; Древят уж старухи-те; Молоды не знают, а стары древят, ничего не скажут; Все скоро древить будем*) [СГРС, т. 3, с. 266]; арх., смол. ‘говорить, бормотать бессвязно во сне или во время болезни; бредить’; арх. ‘досаждать, бранить’ [СРНГ, т. 8, с. 180].

Значение речевого обмана представляется вторичным по отношению к семантике невнятного или неразумного говорения, вызванного помрачением рассудка (ср. в качестве параллелей смол. *бруздить* ‘говорить бессвязно, непонятно’, ‘лгать’ [ССГ, т. 1, с. 257], а также без указ. места *бредень*, *бредня* ‘вранье, вздор’, ‘врун’ [Даль, т. 1, с. 310]). Показательно повторение в контекстах указания на старость как возможную причину «древления»; естественным поэтому кажется связать *древить* с *древний* ‘старый’, ср. арх. *дре́вной* ‘проживший много лет, старый’ (*Мы уж тут древны, ходить не можем*) [СГРС, т. 3, с. 266]. Вероятно, что именно эта связь нашла языковое воплощение в арх. *дре́вный* ‘бестолковый’ (*Дре́вна я, куколка, в моей башке нету толку; Древно чудо! Говори путем; Кудыйно потерял кур, древный ходишь старик*) [СРНГ, т. 8, с. 180], а также в печор. *древний*, *древный* ‘потерявший способность соображать от старости’ (… *ста́рої бу́д’ош, дак др’е́вної бу́д’ош*) [ЭССЯ, т. 5, с. 107].

4. Влг. *обряза́нить*

Оттопонимическое происхождение — образование от имени *Рязань* — можно подозревать для влг. *обряза́нить* ‘обмануть, надуть’ [СРНГ, т. 22,

с. 226]. Ниже попытаемся выявить причины, по которым образ Рязани эксплуатируется в контексте ситуации обмана.

Наиболее убедительным кажется «прочтение» глагола в рамках модели «сделать тем, кто назван в производящей основе глагола», в данном случае — *обрязанить* «сделать рязанцем». Эта модель реализуется в разг. *одурачить*, вят. *обалбесить* ‘обмануть’ [СРНГ, т. 21, с. 345], смол. *обанду́рить* ‘то же’ [ССГ, т. 7, с. 105] (< смол. *банду́ра* ‘глупый человек’ [ССГ, т. 1, с. 119]), перм. *объерёмить* ‘обмануть, провести’ [СРНГ, т. 22, с. 278] и т. д., причем производящее слово или прямо обозначает глупого человека (то есть того, кого легко обмануть: *дурак*, *балбес*), или имеет соответствующие коннотации (как, например, коннотации глупости и неудачливости у антропонима *Ерёма*: ср. влг., влад., твер., яросл. *ерёма* ‘недогадливый, глупый человек, простофиля’, ‘человек, не приспособленный к жизни; неудачник’ [СРНГ, т. 8, с. 368; ЯОС, т. 4, с. 36]), ср. также принадлежность этого имени незадачливому герою русской народной сказки, см. [Отин, 2004, с. 139]). На наличие у слов, обозначающих жителей Рязани, коннотаций глупости и недалекости указывают такие факты, как прост. *баба рязанская* ‘о неловкой, рассеянной, глупой женщине’ [БСРП, с. 21], пск. *баба рязанская* ‘темный, отсталый человек’ (*Што баба рязанская, мушшина ня развитай ни на какоя дела*) [ПОС, т. 1, с. 79], костр. *нарядиться*, *как баба рязанская* ‘одеться неуместно’ (*Идет какая-нибудь не в своей одежде или нарядилась как-то странно, так как рязанская баба нарядилась*) [ЛКТЭ].

А. Б. Страхов, упоминающий глагол *обрязáнить* в статье, посвященной диалектным глаголам с семантикой обмана, также связывает его происхождение с топонимом *Рязань*; однако основанием для этой связи он видит тот факт, что северная народная традиция приписывает отрицательные качества, в том числе плутоватость, населению южной окраины старого московского государства [Страхов, 2013, с. 270].

Существует, как представляется, еще один важный фактор, повлиявший на формирование семантики обмана: это фонетическая аттракция лексемы *Рязань* к словам с корнем *рез-*. Дериваты этого корня обозначают различные действия по причинению физического ущерба (откуда — обозначения лиц, наносящих ущерб, ср., к примеру, сиб. *резáнцы* ‘разбойники’ [СРНГ, т. 35, с. 31]). Притяжение глагола *обрязанить* к лексеме *обрезание* кажется вероятным еще потому, что мотив обрезания присутствует в некоторых словах со значением обмана, ср., например, влг. *окорнáть* ‘надуть, обмануть’ [СРНГ, т. 23, с. 154].

Таким образом, во-первых, лексема *обрязанить* имеет внутреннюю форму «сделать рязанцем» и прочитывается по аналогии с глаголами *оду-*

рачить, *обалбесить*, *обандурить* и пр., будучи мотивированной коннотациями глупости и недалекости, присущими обозначениям жителя Рязани. А во-вторых, глагол *обрязанить* испытывает аттракцию со стороны слов *обрезать*, *обрезание*, востребованных в поле обмана.

5. Новг. *чмури́ть*

В новгородских говорах обнаруживается глагол *чмури́ть* ‘притворяться, обманывать’ (*Чмурила невестка; Он все чмурил, то придет, то уйдет*) [НОС, т. 12, с. 64].

Думается, это слово нельзя рассматривать в отрыве от глаголов с обманными значениями на **iti*, являющихся производными корней **mupa* / **mupъ*, **mulъ* / **mulь*, **murъ* / *mura*: яросл., костр. *му́нить* ‘обманывать, обводить вокруг пальца’ [СРНГ, т. 18, с. 346; ЯОС, т. 6, с. 66], яросл. *мули́ть* ‘обманывать’ [ЯОС, т. 6, с. 66], вят., влад., твер. *мулить* ‘обманывать’ [СРНГ, т. 18, с. 341], влг. *намули́ть* ‘наврать’ [КСГРС], яросл. *мури́ть* ‘обманывать, тянуть время, не выполнять обещанного’ (*Она долго не отдавала свой долг, все мурила меня*) [ЯОС, т. 6, с. 67].

Согласно ЭССЯ, значение производящих корней можно обобщенно определить как ‘грязь’ (ср. рус. диал. *муль* ‘муть, мутная вода’, ‘грязная вода’, сербохорв. диал. *мур* ‘мелкий летучий песок’, словен. *mur* ‘животное черной масти, особ. вороной конь’, чеш. *mour* ‘сажа, темная полоса’, сербохорв. диал. *мура* ‘грязь, раскисшая земля, вид глины, осадок, подонки’, рус. диал. *мура* ‘хлеб, крошеный с квасом, тюря; дребедень, обноски, отрепье’, яросл., новг., влг., твер., вят. *мули́ть* ‘мутить (воду)’ и др., см. [ЭССЯ, т. 20, с. 181, 185, 190]); названные корни считаются вариантами одной гетероклитической основы **murъ* / **mulъ* / **mupъ*, см. [Там же, с. 191—192; 194]. Таким образом, северно- и центральнорусские «обманные» лексемы *мунить*, *мулить*, *намулить*, *мурить* реализуют метафору загрязнения, активную в семантическом поле обмана (ср., к примеру, яросл. *мути́ть* ‘сплетничать, вызывать ссору между кем-л.’ [ЯОС, т. 6, с. 68], карел. *пачкать очи* ‘лгать, обманывать’ [БСРП, с. 463]).

Ввиду функционирования в говорах рассмотренных глаголов новг. *чмури́ть* ‘притворяться, обманывать’ представляется сложением приставочного *ч-* и основы **muriti* ‘пачкать’, ср. чеш. *čmouliti* ‘пачкать, марать’, которое интерпретируется в ЭССЯ как соединение приставочного элемента *čь-* (редукция **če-*) и **muliti* от **mulъ* [ЭССЯ, т. 4, с. 146]. Аналогичным образованием, вероятно, является смол. *начмути́ть* ‘намутить’, ‘одурачить, вызвать сумятицу’ (*Она меня начмутила только*), ‘наврать, наговорить ерунды’ (*Ён, наверна, нъчмутну тут — ныурау*) [ССГ, т. 7,

с. 67]: основа *мутить* соединяется с экспрессивным приставочным элементом *ч-*.

6. Влг. *гнезди́ть*

Влг. *гнезди́ть* ‘врать’, влг. *нагнезди́ть* ‘наврать’ (*Гнездит она вам; Я нагнездила вам*) [КСГРС] производны от *гнездо*.

С одной стороны, важен выразительный фонетический облик глаголов, и стимулом для их появления может служить потребность в эвфемистической замене обсценного глагола со сходным звукокомплексом, который обладает семантикой вранья. С другой стороны, образ гнезда тоже повлиял на образование этих слов: гнездо представляет собой сооружение, которое необходимо «возводить» из многочисленных составляющих (плести или вить — действия, обозначения которых востребованы в поле обмана: ср. общенар. *плести* (*ерунду*), арх. *лапти сплести* ‘обмануть, ввести в заблуждение’ [КСГРС], вят., уфим., перм., свердл. *вила́вить* ‘лукавить, хитрить, обманывать, говорить неправду, кривить душой’, влг. *вила́вство* ‘лукавство’ [СРНГ, т. 4, с. 279], костр. *завиха́ривать* ‘врать’ [ЛКТЭ]). Таким образом, глаголы рисуют объемность, многосоставность и искусственность лжи.

Данные лексемы, по всей видимости, принадлежат и просторечию: в Интернет-пространстве встречается целый ряд контекстов, включающих эти слова в аналогичных диалектным значениях (ср., к примеру: *Седня заходил в Фаворит Видеомир и Автограф, в двух последних ваще завоза с полгода не было, в фаворите сказали что дня через 2 будет (и то наверно нагнездили)* [Форум ixbt], *Эт тебе Титаник рассказал? А ты уверен, что он тебе не гнездит. Вот мне он СТОЛЬКО нагнездил…* [Fexclub]). Интернет-контексты делают использование образа гнезда в речевой сфере более понятным, поскольку демонстрируют еще одно значение слов, которое может служить базовым для формирования обманной семантики: ‘слишком много наговорить’, ср. *Нуууууу! ТЫ И НАГНЕЗДИЛ! МЕСТА ДЛЯ ОТВЕТА НЕ ОСТАЛОСЬ* [Форум IP.Board]; *Ну вы тут и нагнездили за день* [Ford focus club].

7. Диал. шир. распр. *отури́ть*

«Обманная» семантика присуща яросл., вят., забайк., свердл. *отури́ть* ‘обмануть’ (*Вот дак его отурил наш-от батько: задарма купил мерина-то*) [СРНГ, т. 24, с. 348], яросл. *оту́ра* ‘обманщик’ (*Ну он и отура*) [ЯОС, т. 7, с. 69], яросл. *обату́р* ‘обманщик, плут’ [СРНГ, т. 21, с. 352].

Слова *отури́ть* и *оту́ра* довольно уверенно можно квалифицировать как исконные образования, дериваты глагола *тури́ть* (ср. простореч. *турить* ‘гнать’, литер. *турнуть*, *вытурить*). У глагола *отури́ть* в говорах

фиксируется, кроме «обманного», еще целый ряд значений, среди которых первичными являются значения поворота, отворота (ср. диал. шир. распр. *отуря́ть* ‘поворачивать плот или судно’, новосиб. *отури́ть* ‘повернуть что-либо другим концом, в другую сторону’ и др. [СРНГ, т. 24, с. 348]), а производящими для семантики обмана являются, по всей видимости, значения, связанные с лишением сознания, лишением способности ясно мыслить, ср. диал. шир. распр. *отури́ть* ‘лишить памяти, сознания, сделать бестолковым’, яросл. *отури́ть* ‘угнетающе подействовать на кого-л., подавить кого-л. нравственно’ [Там же]. Отсюда диал. шир. распр. *отури́ть* ‘обмануть’ и яросл. *оту́ра* ‘обманщик’.

«Обманная» семантика яросл. *обату́р* является вторичной, значение ‘обманщик’ составляет последнее звено в общем отрицательном ряду значений, ср. влад., влг., перм. *оба́тур* ‘упрямый, непослушный, своенравный человек’; олон. *обо́тур* ‘то же’; влг., вят., перм., влад., перм. *оботу́р* ‘упрямый человек’, влад. *оботу́р* ‘грубый и нелюдимый человек’, сарат. *оботу́р* ‘дурак’, влг. *оботу́р* ‘лентяй, лодырь’; сарат. *обату́р* ‘наглец’ [СРНГ, т. 21, с. 352], ряз., влад., вят. *аба́ту́р* ‘упрямец, неслух; наглец, нахал’ [Даль, т. 1, с. 3].

Происхождение лексемы *обатур* по-разному рассматривается в этимологической литературе. ЭССЯ помещает *обату́р* и *оботу́р* влад., влг., перм., олон., яросл. и др. ‘упрямый, непослушный, своенравный человек’, сарат., влад., перм. ‘наглый человек, наглец’, сарат. ‘бестолковый человек’, влг. ‘лентяй, лодырь’ и др., *обатура* яросл., моск. ‘упрямый, непослушный, своенравный человек’, твер. ‘человек с юмором; быстро соображающий человек’ в одно гнездо с вышеупомянутым глаголом *отуря́ть*, *отури́ть* сев.-рус., сиб., волж. ‘поворачивать (судно, лодку)’, волж. ‘привести в смятение’, сиб. *отур* ‘разворот, поворот судна, плота течением, ветром и т. п.’, сиб. *оба́турить* ‘повернуть (плот) по течению’, влад., перм. *обату́рить* ‘упрямиться’. Согласно ЭССЯ, эти лексемы входят в число производных от праслав. **obturъ* / **obtura* [ЭССЯ, т. 30, с. 219—221].

Однако, кроме русских диалектных фактов, ЭССЯ приводит лишь два инославянских: чеш. диал. *otuřiti se na koho* ‘накинуться на кого-л.’ и *otuřyč’ se* ‘нахмуриться, насупиться’ [Там же]. Вероятно, поэтому А. Е. Аникин, комментируя слова *абату́р* и *обату́р*, сомневается в праславянской древности исходных слов, предполагая их возникновение на великорусской почве [Аникин РЭС, т. 1, с. 67].

Существует и альтернативная версия. М. Фасмер, не рассматривая варианты на *о-* и глагол *обатурить*, считает вят., ряз., сарат. *абату́р* ‘упрямец, нахал’ заимствованием из тюрк. *bahadyr* ‘смелый’ [Фасмер, т. 1, с. 56].

О. Н. Трубачев, комментируя Фасмера, упоминает версию о том, что это слово происходит от имени польского короля Стефана Батория [Там же].

Версию о заимствовании принять трудно: во-первых, фонетический облик тюркского слова (от него произошло литер. *богатырь*) далек от рус. диал. *абатур*. Во-вторых, очевидно, не учитывается широкий круг значений слов *обатур*, *обатура*, *абатур*, весьма отстающий от значения ‘смелый’. Кроме того, явно не учитывается сиб. *обатурить* ‘поворачивать плот’, перм., влад. *обатурить* ‘упрямиться’, костр., влад., твер., перм. *обатуриться* ‘упрямиться’ [СРНГ, т. 21, с. 352].

Версию образования слова *абатур* от имени Стефана Батория опровергает А. Е. Аникин, уточняя, что собственное имя *Абатур* было известно на Руси до рождения короля в 1553 году [Аникин РЭС, т. 1, с. 67].

Таким образом, справедливым кажется принять исконную версию происхождения слов *обатур*, *обатурить* и пр. Насчет их образования существует два возможных варианта, причем однозначно выбрать один из них не представляется возможным.

В ЭССЯ глагол *обатурить*, так же, как и глагол *отурить*, рассматривается как сложение префикса *о*б и глагола *турить* [ЭССЯ, т. 30, с. 219—221].

В говорах фиксируются следующие слова, не привлекаемые в разбор ЭССЯ: ряз. *батýрить* ‘упрямиться, ломаться’, ряз., перм. *батурá* ‘упрямец’, сиб. *батýрить* ‘нести, тащить что-либо тяжелое’, ср.-урал. *батýрщица* ‘упрямая женщина’ [СРНГ, т. 2, с. 147], влад. *забатýрить*, *забатýривать* ‘запирать что-л.’ [СРНГ, т. 9, с. 247], яросл. *прибатýрить* ‘сильно ударить’, перм. *прибатýрить* ‘привязать запряженную лошадь к оглобле’, симб. ‘притащить большую ношу’ [СРНГ, т. 31, с. 106] и нек. др.

Для слова *батурá* М. Фасмер предлагает две версии: или связывать с *абатýр* и тоже выводить из тюрк. *bahadyr* ‘смелый’, или же считать исконным, образованным от слова *бат* ‘дубинка’ и сравнивать с укр. *батýра* ‘кнут’ [Фасмер, т. 1, с. 135]. Ни первая, ни вторая версия не видится удовлетворительной в свете вышеназванного обширного гнезда.

А. Е. Аникин считает слова *батýрить*, *батýриться* и *батурá* результатом переразложения и депрефиксации слов *обатурить*, *обатур*, но замечает, что не исключено членение на префиксальный элемент *ба-* и глагол *турить* [Аникин РЭС, т. 2, с. 277].

Последняя версия о том, что в слове *батурить* соединяются префиксальный элемент *ба-* и глагол *турить*, кажется вполне приемлемой. Глагол *турить* активно образует префиксальные дериваты: тул., курск., челяб. *оттýривать* ‘отгонять, прогонять’ [СРНГ, т. 24, с. 342], сиб., ср.-урал. *притурúть* ‘заставить явиться куда-л., пригнать’, ‘притащить, при-

нести что-л.’, влг., тул. *притури́ть* ‘примчаться’ [СРНГ, т. 32, с. 32], влад., смол., тобол. *затуривать* ‘быстро идти, бежать’, без указ. места *затурить* ‘отправить, заслать куда-л. далеко’, смол., краснояр., тул., ряз., урал. *зату́ривать* ‘загонять, прогонять куда-л.’ [СРНГ, т. 11, с. 113], смол., пск., арх. *нату́риться* ‘упрямиться’, курск. *нату́рить* ‘принуждать, неволить’, вят. *нату́рить* ‘обманывать’ [СРНГ, т. 20, с. 237] и мн. др.

Глагол образует префиксальные дериваты практически со всеми приставками и может, вероятно, соединяться и с префиксальным элементом *ба-*. Этот элемент, как пишет А. Е. Аникин в статье на *ба-*, является гипотетически праславянским и имеет рефлексы, кроме русского языка, в сербохорватском [Аникин РЭС, т. 2, с. 22—23]. Т. В. Горячева в статье об этимологии диал. *ба́тружить* ‘налегать, наседать, напр., о снеге’ приводит ряд диалектных примеров, предположительно, содержащих этот префиксальный элемент: волж. *багру́жка* ‘грузовое судно на Волге’ от *грузить*, иркут. *багрыза* ‘название старого дряхлого человека или животного’ к *грызть*, перм., кург. *бато́рить* ‘разговаривать’ из *ба-* и *торить* (ср. арх. *тори́ть* ‘наставлять’, влг. *су́торить* ‘говорить пустое’, литер. *тараторить*), диал. шир. распр. *бахвалить*, *бахвалиться* из *ба-* и *хвалить* (ср. *чехвалиться*) и др. [Горячева, 1982, с. 107—110].

Таким образом, дериваты глагола *турить*, имеющие в своем составе формант *ба-*, могут рассматриваться как слова, образовавшиеся непосредственно от *турить* с префиксальным элементом *ба-*.

8. Заключение

Рассмотренные в рамках настоящей статьи примеры представляют собой частные случаи этимологической и мотивационной интерпретации лексем с затемненной внутренней формой, во множестве представленных в семантическом поле обмана. Однако эти случаи демонстрируют возможность применения к исконным словам методов реконструкции с опорой на факты синхронного состояния языковой системы, служащие типологическими параллелями к анализируемым формам. В разных случаях «расшифровке» неясных лексем способствуют мотивационные модели номинации (например, новг. *чмури́ть* ‘притворяться, обманывать’ интерпретируется как сложение экспрессивного приставочного *ч-* и основы **muriti* ‘пачкать’ на основании существования продуктивной метафоры «загрязнять» → «обманывать», а также нескольких аналогий, реализующих эту метафору: смол. *чмути́ть* ‘мутить’, ‘дурачить’ и чеш. *čtouliti* ‘пачкать’ < **muliti* ‘загрязнять’); регулярные в гнезде способы словообразования (ср., к примеру, обилие приставочных глаголов в гнезде *лгать*);

регулярные для лексики обмана семантические переходы (ср. нередкую вторичность значений речевого обмана по отношению к семантике невнятного или неразумного говорения, позволяющую предположить аналогичное развитие значений в гнезде диал. *древить*).

Источники и принятые сокращения

1. Аникин РЭС — *Аникин А. Е. Русский* этимологический словарь / А. Е. Аникин, Российская академия наук, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова, Ин-т филологии СибРАН. — Москва : Рукописные памятники Древней Руси, 2007—2016. — Вып. 1—10.

2. АОС — *Архангельский* областной словарь / под ред. О. Г. Гецовой. — Москва : Изд-во Моск. ун-та, 1980—2015. — Вып. 1—16.

3. БСРП — *Мокиенко В. М.* Большой словарь русских поговорок / В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина. — Москва : ОЛМА Медиа Групп, 2008. — 785 с.

4. *Горячева Т. В*. Этимологические заметки / Т. В. Горячева // Этимология 1980 / отв. ред. О. Н. Трубачев. — Москва : Наука, 1982. — С. 103—114.

5. *Даль В. И.* Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. — 3-е изд. — Санкт-Петербург ; Москва : Товарищество М. О. Вольф, 1903—1909.

6. КСГРС — *Картотека* Словаря говоров Русского Севера (хранится на кафедре русского языка, общего языкознания и речевой коммуникации УрФУ, Екатеринбург).

7. ЛКТЭ — *Лексическая* картотека Топонимической экспедиции Уральского федерального университета (хранится на кафедре русского языка, общего языкознания и речевой коммуникации УрФУ, Екатеринбург).

8. НОС — *Новгородский* областной словарь : в 12 вып. / отв. ред. В. П. Строгова. — Новгород : Изд-во Новг. пединститута, 1992—1995.

9. *Отин Е. С.* Словарь коннотативных собственных имен / Е. С. Отин. — Донецк : Юго-Восток Лтд, 2004. — 412 с.

10. ПОС — *Псковский* областной словарь с историческими данными. — Ленинград ; Санкт-Петербург : Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1967—2016. — Вып. 1—26.

11. СВГ — *Словарь* вологодских говоров. — Вологда : ВГПИ/ВГПУ, 1983—2007. — Вып. 1—12.

12. СГРС — *Словарь* говоров Русского Севера / под ред. А. К. Матвеева. — Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2001—2014. — Т. 1—6.

13. СРНГ — *Словарь* русских народных говоров / гл. ред. Ф. П. Филин, Ф. П. Сороколетов, С. А. Мызников. — Москва ; Ленинград ; Санкт-Петербург : Наука, 1965—2016. — Вып. 1—49.

14. ССГ — *Словарь* смоленских говоров : в 11 вып. / отв. ред. Л. З. Бояринова, А. И. Иванова. — Смоленск : СГПИ/СГПУ, 1974—2005.

15. *Страхов А. Б*. Русские слова со значением ‘обмануться’ и ‘обмануть’, ‘обманщик’ и ‘простак’ в кругу народно-этимологических и научных сближений / А. Б. Страхов // Paleoslavica. — Vol. XXI. — 2013. — № 2. — С. 260—287.

16. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер. — Москва : Астрель—АСТ, 2007.

17. Форум IP.Board [Электронный ресурс]. — Режим доступа : http://forum.maxatma.com/index.php?showtopic=44.

18. Форум ixbt [Электронный ресурс]. — Режим доступа : http://forum.ixbt.com/topic.cgi?id=28:4944-3.

19. ЭССЯ — *Этимологический* словарь славянских языков : праславянский лексический фонд / под ред. О. Н. Трубачева, А. Ф. Журавлева. — Москва : Наука, 1974—2016. — Вып. 1—40.

20. ЯОС — *Ярославский* областной словарь : в 10 вып. / ред. Г. Г. Мельниченко. — Ярославль : ЯГПИ им. К. Д. Ушинского, 1981—1991.

21. Fexclub [Электронный ресурс]. — Режим доступа : http://www.fexclub.su/t544-10.html.

22. Ford focus club [Электронный ресурс]. — Режим доступа : http://ffclub.ru/topic/346385/jump_1470/.

On Etymological Interpretation of Northern Russian Words with the Meaning ‘to Lie, to Deceive’ (Dialect Words *kolyzhit’*, *drevit’*, *obryazanit’*, *chmurit’* etc.)[1]

© **Kuchko Valeriya Stanislavovna (2017),** research scientist, Department of Russian Language, General Linguistics and Speech Communication, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin (Yekaterinburg, Russia), kuchko@inbox.ru.

The article is devoted to the search for the etymological interpretation of some words with the semantics of lies and deceit. Material for the study were the Russian dialectal lexemes functioning mainly in the Russian North (Vologda, Arkhangelsk and Novgorod dialects). In some cases the author refers to unpublished field records of a card file of the Dictionary of dialects of the Russian North, stored at the Department of Russian Language, General Linguistics and Speech Communication, Ural Federal University. Interpreted words were not previously considered in the etymological literature or have disputable interpretation that ensures the relevance and novelty of the research. Among the analyzed lexemes are dialect words *kolyzhit’* ‘to lie’, *drevit’*‘to talk nonsense, to lie’, *obryazanit’* ‘to deceive, to cheat’, *chmurit’* ‘to pretend, to deceive’, *gnezdit’* ‘to lie’, *oturit’* ‘to cheat’, each of which is the subject of a separate part of the article. These words are considered as a part of the enclosing etymological-derivational nests. The analysis involves a typological semantic and derivational parallels, the author also refers to the motivational models of nomination, that contributes to the reliability of the results.

Key words: Russian dialect vocabulary; Northern Russian dialects; etymology; etymological word-formative nest.

Material resources

Anikin, A. E. 2007—2016. *Russkiy etimologicheskiy slovar’*. Moskva: Rukopisnyye pamyatniki Drevney Rusi. 1—10. (In Russ.).

1 The study was supported by the RSF grant “Contact and genetic relations of the Northern Russian vocabulary and onomastics” (project 17-18-01351).

AOS — Getsova, O. G. (ed.). 1980—2015. *Arkhangelskiy oblastnoy slovar'*. Moskva: Izd-vo Mosk. un-ta. 1—16. (In Russ.).

BSRP — Mokiyenko, V. M., Nikitina, T. G. 2008. *Bolshoy slovar' russkikh pogovorok*. Moskva: OLMA Media Grupp. (In Russ.).

Dal, V. I. 1903—1909. *Tolkovyy slovar' zhivogo velikorusskogo yazyka. 4*. Sankt-Peterburg; Moskva: Tovarishchestvo M. O. Volf. (In Russ.).

ESSYa — Trubachev, O. N., Zhuravleva, A. F. (eds.). 1974—2016. *Etimologicheskiy slovar" slavyanskikh yazykov: praslavyanskiy leksicheskiy fond*. Moskva: Nauka. 1—40. (In Russ.).

Fasmer, M. 2007. *Etimologicheskiy slovar' russkogo yazyka. 4*. Moskva: Astrel—AST. (In Russ.).

Fexclub. Available at: http://www.fexclub.su/t544-10.html. (In Russ.).

Ford focus club. Available at: http://ffclub.ru/topic/346385/jump_1470/.(In Russ.).

Forum IP.Board. Available at: http://forum.maxatma.com/index.php?showtopic=44. (In Russ.).

Forum ixbt. Available at: http://forum.ixbt.com/topic.cgi?id=28:4944-3. (In Russ.).

Goryacheva, T. V. 1982. Etimologicheskiye zametki. In: Trubachev, O. N. (ed.). *Etimologiya 1980*. Moskva: Nauka. (In Russ.).

KSGRS — *Kartoteka Slovarya govorov Russkogo Severa* (khranitsya na kafedre russkogo yazyka, obshchego yazykoznaniya i rechevoy kommunikatsii UrFU, Yekaterinburg).

LKTE — *Leksicheskaya kartoteka Toponimicheskoy ekspeditsii Uralskogo federalnogo universiteta* (khranitsya na kafedre russkogo yazyka, obshchego yazykoznaniya i rechevoy kommunikatsii UrFU, Yekaterinburg). (In Russ.).

NOS — Strogova, V. P. (ed.). 1992—1995. *Novgorodskiy oblastnoy slovar'. 12*. Novgorod: Izd-vo Novg. pedinstituta. (In Russ.).

Otin, E. S. 2004. *Slovar' konnotativnykh sobstvennykh imen*. Donetsk: Yugo-Vostok Ltd. (In Russ.).

POS — *Pskovskiy oblastnoy slovar' s istoricheskimi dannymi*. 1967—2016. Leningrad; Sankt-Peterburg: Izd-vo S.-Peterb. un-ta. 1—26. (In Russ.).

SGRS — Matveyev, A. K. (ed.). 2001—2014. *Slovar' govorov Russkogo Severa.* Yekaterinburg: Izd-vo Ural. un-ta. 1—6. (In Russ.).

SRNG — Filin, F. P., Sorokoletov, F. P., Myznikov, S. A. (eds.). 1965—2016. *Slovar' russkikh narodnykh govorov.* Moskva; Leningrad; Sankt-Peterburg: Nauka. 1—49. (In Russ.).

SSG — Boyarinova, L. Z., Ivanova, A. I. (eds.). 1974—2005. *Slovar' smolenskikh govorov. 11*. Smolensk: SGPI/SGPU. (In Russ.).

Strakhov, A. B. 2013. Russkiye slova so znacheniem 'obmanut'sya' i 'obmanut'', 'obmanshchik' i 'prostak' v krugu narodno-etimologicheskikh i nauchnykh sblizheniy. *Paleoslavica, 21/2:* 260—287. (In Russ.).

SVG — *Slovar' vologodskikh govorov*. 1983—2007. Vologda: VGPI/VGPU. 1—12. (In Russ.).

YaOS — Melnichenko, G. G. 1981—1991. *Yaroslavskiy oblastnoy slovar', 10*. Yaroslavl: YaGPI im. K. D. Ushinskogo. (In Russ.).